Кокшетауский высший колледж «Арна»

УТВЕРЖДАЮ
Директор колледжа
_____Такенова Д.У.
«___»_____2022 год

Рабочая учебная программа по модулю

ПМ 2. Внедрение дискурсивных способов для интерактивного изучения языка

Специальность: 02310100 «Переводческое дело»

Квалификация: 4S02310101 «Переводчик»

Форма обучения: очная на базе основного среднего образования

Общее количество часов: 744, **кредитов** 31

Разработчик:

Пояснительная записка

Описание модуля:

Рабочая учебная программа разработана в соответствии с приказами Министра образования и науки Республики Казахстан от 31 октября 2018 года № 604 «Об утверждении государственных общеобязательных стандартов образования всех уровней образования» и от 8 ноября 2012 года № 500 «Об утверждении типовых учебных планов начального, основного среднего, общего среднего образования Республики Казахстан».

Целью изучения учебного предмета "Иностранный язык" является обеспечение обучающихся глубокими знаниями, умениями и навыками в области языкознания, изучения английского языка, лексикологии.

Всего по предмету предусмотрено 744 часов, их них 360 теория и 384 практика.

Формируемые компетенции:

Данный курс описывает знания, умения и навыки, необходимые для общения в устной и письменной форме на английском языке в профессиональной деятельности. В результате изучения модуля, студенты должны освоить основы делового английского языка и профессиональной лексики.

Пререквизиты:

Изучаемый курс базируется на знаниях следующих дисциплин: иностранный язык, всемирная история, география, информатика

Постреквизиты:

Знания, умения и навыки, полученные при изучении дисциплины необходимы для освоения следующих дисциплин: **иностранный язык, всемирная история, география**

Необходимые средства обучения, оборудование:

1. дидактические и наглядные пособия
2. учебные видеофильмы
3. слайды и флипчарты
4. электронные учебники и учебно-методические пособия

Контактная информация педагога:

Контактная информация педагога:

Мынбаева Гульзат Саткеновна **Телефон:** 87761197294; **e-mail:** gulzat16@mail.ru

Распределение часов по семестрам

Дисциплина/код и наименование модуля	Всего часов в модуле	В том числе							
		1 курс		2 курс		3 курс		4 курс	
		1 семестр	2 семестр	3 семестр	4 семестр	5 семестр	6 семестр	7 семестр	8 семестр
Курс компьютерных прикладных программ	24			24					
Теория и практика перевода	**312**			72	96	96	48		
Устный последовательный и синхронный перевод	**72**			48	24	72			
Введение в языкознание	**24**			24					
Стилистика	**48**			24	24				
Учебная практика	**216**			120	48	216			
Итого на обучение по модулю	744								

Содержание рабочей учебной программы

№	Разделы/ результаты обучения	Критерии оценки и/или темы занятий	Всего часов	Из них			Самостоятельная работа студента с педагогом	Самостоятельная работа студента	Тип занятия
				Теоретические	Лабораторно-практические	Индивидуальные			
	РО 2.1 Применять алгоритм поиска информации, релевантной для решения профессиональных задач в справочной литературе, электронных базах данных и поисковых системах интернета.		24	4	20		-	-	
		КО 1 Раскрыть содержание материала в объеме, предусмотренном программой и учебником;	6	1	5		Тест, опрос, отчет	Конспектирование материала, заполнение таблицы, выполнение самостоятельной и контрольной работы	Теория, практика
		КО 2 Изложить материал грамотным языком в определенной логической последовательности	6	1	5		Тест, опрос, отчет	Конспектирование материала, заполнение таблицы, выполнение самостоятельной и контрольной	Теория, практика

								работы	
		КО 3 Показать умение иллюстрировать теоретические положения конкретными примерами	6	1	5		Тест, опрос, отчет	Конспектирование материала, заполнение таблицы, выполнение самостоятельной и контрольной работы	Теория, практика
		КО 4 Продемонстрировать усвоение ранее изученных сопутствующих вопросов, сформированность и устойчивость используемых при ответе умений и навыков	6	1	5		Тест, опрос, отчет	Конспектирование материала, заполнение таблицы, выполнение самостоятельной и контрольной работы	Теория, практика
		Итого часов	24	4	20				
	РО-2 Работать с различными видами текстов РО-3 Быстро переключатьс я с одного языка на другой		312	88	224				
		КО 1 Применять полученные теоретические знания на прктике в ходе решения	30	8	22		Тест, опрос, отчет	Конспектирование материала, заполнение таблицы, выполнение	Теория, практика

		практических задач.						самостоятельной и контрольной работы	
		КО 2 Анализировать и оценивать качество выполненного письменного перевода.	30	8	22		Тест, опрос, отчет	Конспектирование материала, заполнение таблицы, выполнение самостоятельной и контрольной работы	Теория, практика
		КО 3 Осуществлять постредактирование автоматизированного и автоматического перевода.	30	8	22		Тест, опрос, отчет	Конспектирование материала, заполнение таблицы, выполнение самостоятельной и контрольной работы	Теория, практика
		КО 4 Производить устный и письменный перевод на необходимых языках.	30	8	22		Тест, опрос, отчет	Конспектирование материала, заполнение таблицы, выполнение самостоятельной и контрольной работы	Теория, практика
		КО 5 Владеть техникой взаимодействия и взаимопонимания с представителями	30	8	22		Тест, опрос, отчет	Конспектирование материала, заполнение таблицы,	Теория, практика

		разных культур.						выполнение самостоятельной и контрольной работы	
		КО 6 Производить устный и письменный перевод на необходимых языках.	30	8	22		Тест, опрос, отчет	Конспектирование материала, заполнение таблицы, выполнение самостоятельной и контрольной работы	Теория, практика
		КО 7 Владеть техникой взаимодействия и взаимопонимания с представителями разных культур.	30	8	22		Тест, опрос, отчет	Конспектирование материала, заполнение таблицы, выполнение самостоятельной и контрольной работы	Теория, практика
		КО 8 Представлять общую концептуальность переводоведения.	30	8	22				
		КО 9 Использовать систему лексических, грамматических, стилистических трансформаций как средство языкового преобразования исходного текста.	32	16	24		Тест, опрос, отчет	Конспектирование материала, заполнение таблицы, выполнение самостоятельной и контрольной работы	Теория, практика

		КО 10 Использовать систему лексических, грамматических, стилистических трансформаций как средство языкового преобразования исходного текста.	40	8	24		Тест, опрос, отчет	Конспектирование материала, заполнение таблицы, выполнение самостоятельной и контрольной работы	Теория, практика
		Итого часов	312	88	224				
	РО 4 Применять принципы делового общения при переписке и коммуникации		48	8	40				
		КО 1 Быстро переключаться с одного языка на другой.	12	2	10		Тест, опрос, отчет	Конспектирование материала, заполнение таблицы, выполнение самостоятельной и контрольной работы	Теория, практика
		КО 2 Оценивать особенности коммуникативной ситуации, в которой осуществляется перевод	12	2	10		Тест, опрос, отчет	Конспектирование материала, заполнение таблицы, выполнение самостоятельной и контрольной работы	Теория, практика

		КО 3 Применять принципы делового общения при переписке и коммуникации.	12	2	10		Тест, опрос, отчет	Конспектирование материала, заполнение таблицы, выполнение самостоятельной и контрольной работы	Теория, практика
		КО 4 Осуществлять поиск, отбор и сравнительный анализ параллельных и прецедентных текстов (шаблонов).	12	2	10		Тест, опрос, отчет	Конспектирование материала, заполнение таблицы, выполнение самостоятельной и контрольной работы	Теория, практика
		Итого часов	48	8	40				
	РО 5 Осуществлять поиск , отбор, и сравнительный анализ параллельных и прецедентных текстов (шаблонов)		72	22	50				
		КО 1 Внедрять дискурсивные способы для интерактивного изучения языка	18	5	10		Тест, опрос, отчет	Конспектирование материала, заполнение таблицы, выполнение самостоятельно	Теория, практика

								й и контрольной работы	
		КО 2 Использовать парадигму языковых знаний	18	5	10		Тест, опрос, отчет	Конспектирование материала, заполнение таблицы, выполнение самостоятельной и контрольной работы	Теория, практика
		КО 3 . Ориентироваться в лингвистической, энциклопедической, лексикографической и специальной литературе.	18	6	20		Тест, опрос, отчет	Конспектирование материала, заполнение таблицы, выполнение самостоятельной и контрольной работы	Теория, практика
		КО 4 Правильно оформлять речь в устном и письменном виде.	18	6	10		Тест, опрос, отчет	Конспектирование материала, заполнение таблицы, выполнение самостоятельной и контрольной работы	Теория, практика
		Итого часов	72	22	50				
	РО 5 Осуществлять поиск , отбор, и сравнительны		24	4	20				

	й анализ параллельных и прецедентных текстов (шаблонов)								
		КО 1 Вести беседу, переписку, соблюдая грамматическую и фонетическую нормы языка.	12	2	10		Тест, опрос, отчет	Конспектирование материала, заполнение таблицы, выполнение самостоятельной и контрольной работы	Теория, практика
		КО 2 Осуществлять постредактирование автоматизированного и автоматического перевода.	12	2	10		Тест, опрос, отчет	Конспектирование материала, заполнение таблицы, выполнение самостоятельной и контрольной работы	Теория, практика
		Итого часов	24	4	20				
	РО 6 Использовать систему лексических грамматических стилистических трансформаций		48	18	30				
		КО 1 Раскрыть понятие переводческой нормы	12	4	7				

		КО 2 Формулировать практические рекомендации, направленные на оптимизацию переводческого процесса	12	4	8				
		КО 3 Уметь ясно представлять себе *цель* своей деятельности и пути достижения этой цели.	12	5	8				
		КО 4 Умение выбрать необходимое соответствие и применить наиболее эффективный прием перевода	12	5	7				
		Итого часов	48	18	30				
		Учебная практика	216	216					
		Итого часов	**744**	**360**	**384**				